

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

SÉCURITÉ RADIATION DANS LA ZONE PS

Il a été constaté, récemment, et à plusieurs reprises que des panneaux "Défense d'entrer sans permission" et "Danger Radiation" ont été ignorés autour du PS. Non seulement cette pratique est très dangereuse, mais peut provoquer une sérieuse perte de temps d'accélération de la machine par le déclenchement du système de verrouillage. Avant d'entreprendre une entrée dans une zone fermée ou de restriction du PS, il est impératif de contacter la Salle de Contrôle Principale (Bât.354,1-005; Tél. 2575/2578). Lorsque les machines sont à l'arrêt, la demande sera formulée auprès du personnel de la Radioprotection en charge pour la zone Est et Sud (Bât.512, R-003; Tél. 2016/4505/8.258), et Bât.6, R-031; Tél. 2488/2639/8.132). En cas de difficultés, contacter :

J.Y. Freeman /
Délégué à la Sécurité Radiation du PS
(Bât.8, R-021 / Tél. 2556/2438/8.562)

IMPORTANT : Les membres du CERN, qui supervisent le travail de personnes temporaires ou d'entreprises s'assurent de la connaissance complète de cette note.

RADIATION SAFETY IN THE PS AREA

On a number of occasions recently notices in various parts of the PS area indicating "No Entry Without Permission" and "Danger Radiation" have been ignored. Not only is this a highly dangerous practice, but it frequently leads to a serious loss of valuable accelerator time through the operation of security interlocks. Before attempting to enter any closed or restricted zone in the PS area the Main Control Room should be contacted (Bldg.354, 1-005; Tel.: 2575/2578). When the machines are not operating, inquiries should be addressed to Radiation Protection personnel on duty in the East and South areas (Bldg. 512, R-003; Tel.: 2016/4505/8.258, and Bldg.6, R-031; Tel.: 2488/2639/8.132). In case of difficulty, contact the undersigned.

J.Y. Freeman /
PS Radiation Safety Officer
(Bldg.8, R-021 / Tel. 2556/2438/8.562)

IMPORTANT : CERN staff supervising the work of contractors or temporary personnel should ensure that these people are fully aware of the contents of this notice.

AUGMENTATION DES PRIX AU RESTAURANT No.2

Suite à une demande de M. et Mme Tortella, une augmentation des prix de certains plats et boissons servis au Restaurant No 2 et aux cafeterias des Bâtiments 30, 31, 54 et 110 a été acceptée comme suit, augmentation qui sera appliquée dès le lundi 13 avril 1981.

Les augmentations de prix demandées ont été discutées par le Comité de Surveillance des Restaurants, qui n'a pu se mettre d'accord sur certaines des propositions. Il a été néanmoins convenu par le Comité que les indices officiels devraient servir de guide pour l'estimation de demandes d'augmentation de prix, pourvu qu'un point de référence approprié puisse être établi pour les prix de base. Cette opération prendra toutefois un certain temps.

Les augmentations ont donc été ajustées afin d'être proportionnelles aux variations des indices officiels des prix de repas et boissons dans les restaurants de Genève, les dernières augmentations de prix au Restaurant No 2 ayant été introduites le 12 mars 1979. Le document de référence est la section 10.3 du "Bulletin Statistique" publié par le Service cantonal de Statistique de Genève.

Il a également été convenu qu'un appel d'offres pour le contrat du restaurant établirait le point de référence pour les prix de base mentionnés plus haut.

INCREASE IN PRICES AT RESTAURANT No.2

In response to a request from Mr. and Mrs. Tortella, it has been agreed that the prices of certain items served at Restaurant No.2 and in the cafeterias in Buildings 30, 31, 54 and 110 will be increased as shown below, effective on Monday, 13 April 1981.

The requested price increases have been discussed by the Restaurants Supervisory Committee, which was unable to reach agreement on a number of the proposals. The Committee did, however, agree that the official indices should be used as a guideline in judging price increase requests, provided that a suitable reference point could be established for the base prices. This exercise will take a considerable time to complete.

The increases have therefore been adjusted so as to remain proportional to the movement of the official indices of prices of meals and drinks in restaurants in Geneva, since the last increases in Restaurant No.2 were introduced on 12 March 1979. The reference document is Section 10.3 of the "Bulletin Statistique" published by the Service cantonal de Statistique de Genève.

It has also been agreed that a call for tenders for the restaurant contract would provide the reference point for the basic prices referred to above.

Prestation	Prix Actuel	Prix dès le 13.4.81	Item	Present Price	Price as of 13.4.81
Plat du jour léger	4,80 fr.s.	5,-- fr.s.	Plat du jour léger	4.80 SF	5.-- SF
Plat du jour normal	5,50	5,75	Plat du jour normal	5.50	5.75
Salade verte	0,90	0,95	Green salad	0.90	0.95
Fromage	1,40	1,45	Cheese	1.40	1.45
Sandwiches	1,50	1,60	Sandwiches	1.50	1.60
	1,90	2,--		1.90	2.--
	2,--	2,10		2.--	2.10
Yaourt nature	0,85	0,90	Natural yoghurt	0.85	0.90
Yaourt fruits	0,95	1,--	Fruit yoghurt	0.95	1.--
Bière normale	verre 1,--	1,10	Beer, normal	glass 1.--	1.10
	bouteille 1,35	1,45		bottle 1.35	1.45
	cannette 1,60	1,70		cannette 1.60	1.70
Jus de fruits	1,50	1,60	Fruit juice	1.50	1.60
Eau minérale	bouteille 0,90	0,95	Mineral water	bottle 0.90	0.95
Jus d'orange	verre 1,10	1,15	Orange juice	glass 1.10	1.15
Limonade	bouteille 1,20	1,25	Lemonade	bottle 1.20	1.25
Café - Restaurant	0,95	1,05	Coffee - Restaurant	0.95	1.05
Café - Caféterias	0,85	0,95	Coffee - Cafeterias	0.85	0.95
Thé - Restaurant	0,90	1,--	Tea - Restaurant	0.90	1.--
Thé - Caféterias	0,70	0,80	Tea - Cafeterias	0.70	0.80
Chocolat	1,05	1,15	Chocolate	1.05	1.15

Division du Personnel / Tél. 3207

Personnel Division / Tel. 3207

TUNNEL RELIANT LES DEUX SITES - RAPPEL

En raison de certains travaux devant être effectués par la Division SB, le tunnel reliant les sites de Meyrin et de Prévessin sera fermé du 8 avril 1981 à 7h00 au 10 avril 1981 à 18h00.

Les personnes intéressées devront passer par les postes de douanes et de police de Meyrin/Prévessin.

Les fiches de transfert utilisées pour le tunnel devront être présentées aux gardiens de l'Entrée Marchandises (porte D, voir plan ci-dessous) pour leur compostage. Les cartes de légitimation ou autres documents autorisant le passage par le tunnel resteront également valables durant la période de fermeture du tunnel (pour le passage par les postes de douanes et de police de Meyrin/Prévessin).

En cas de difficulté, prenez contact avec G. STASSINAKIS, Tél. 5152.

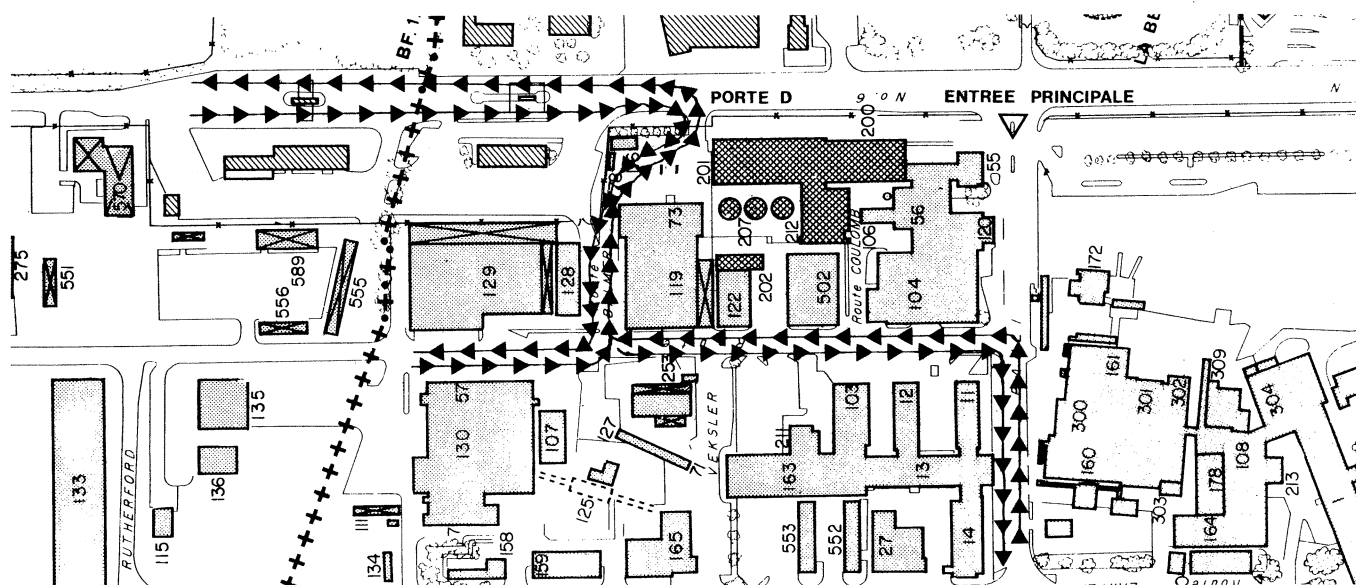
TUNNEL LINKING THE TWO SITES - REMINDER

The tunnel linking the Meyrin and Prévessin sites will be closed for maintenance works by SB Division from April 8th, 1981 at 07.00 a.m. to April 10th, 1981 at 06.00 p.m.

Those concerned should pass through the Meyrin/Prévessin customs offices.

The transfer slips used for the tunnel should be presented to be stamped to the security guards at the goods entrance (entrance D, see drawing below). Identity cards or other documents authorizing the use of the tunnel also remain valid during the closure of the tunnel (for the customs/frontier posts at Meyrin/Prévessin).

In case of difficulty, contact G. STASSINAKIS, Tel. 5152.



Ce sera le SAMEDI 25 AVRIL de 10h00 à 18h00 que le CERN, poursuivant sa traditionnelle politique de "maison de verre", organisera une Journée Portes Ouvertes à Préveessin. Plus de détails la semaine prochaine !

CIRCULAIRE ADMINISTRATIVE

La Circulaire Administrative No. 11 : CATEGORIES DE MEMBRES DU PERSONNEL est maintenant publiée. Elle est disponible AU SECRETARIAT DE VOTRE DIVISION.

J.F. Barthélemy / Tél. 2855

SEMINARS SEMINAIRES

MONDAY 6 APRIL

ISR SEMINAR

at 14.30 hrs - ISR Auditorium
(Top floor of Building 30)

"Reliability and Performance Requirements
of Power Supplies for the ISR Based on
Ten Years' Operational Experience"

by S. Oliver / CERN-ISR

WEDNESDAY 8 APRIL

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - Theory Conference Room

"Dynamical Gauge Bosons From Fundamental
Fermions"

by R. Barbieri / CERN-TH

Abstract : Could fermions be the only fundamental constituents in nature? For instance, could gauge fields be dynamically generated from fermions? I pose this question and show explicitly how this appealing suggestion might be realized in a clan of four-dimensional models. The construction requires flavour (or families) as well as the 'unification' of all gauge couplings at the common Landau pole mass.

DD SEMINAR

at 16.00 hrs - DD Auditorium
(Building 31, third floor)

"Outline of the CASUAL Project :
A Language Processor"

by E. Pagiola / CERN-EP

Abstract : In the near future languages such as ADA and FORTRAN 8x will become available. They

On SATURDAY 25 APRIL, from 10 to 18.00 hrs CERN will be following its traditional "Open House" policy and organizing an "Open Day" on the Préveessin site. More details next week.

ADMINISTRATIVE CIRCULAR

The Administrative Circular N° 11 : CATEGORIES OF MEMBERS OF THE PERSONNEL is now published. It is available AT THE SECRETARIAT OF YOUR DIVISION.

J.F. Barthélemy / Tel. 2855

both will be far more advanced than our present FORTRAN IV. Dubious back compatibility will be likely to slow down a changeover. In this situation, one is tempted to introduce a home-made language which : - guarantees back compatibility with existing FORTRAN IV code; - integrates in the language the most commonly needed facilities (bit and byte manipulation, vector and matrix arithmetics, histograms, graphics, etc.); - permits the definition and smooth usage of structured variables and of data organizations; - simplifies the task of writing code and makes it, within reasonable limits, independent of the detailed layout of the data. This talk outlines the project of a language processor, CASUAL, coming with its own text editor and data base. CASUAL implements the above requirements. It generates FORTRAN IV code, thus guaranteeing back compatibility. It is designed to run interactively, thus unifying the task of code writing and editing. It tries to concentrate a large part of the current difficulties of program writing on variable definition. By automatically learning and updating defined quantities CASUAL opens a number of interesting possibilities.

THURSDAY 9 APRIL

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium (*)

"Measuring the Charges of QCD Jets"

by M. Teper / DESY

Abstract : We introduce a charge measure to determine the charge of the QCD quantum that gives rise to any particular jet of hadrons. The measure is insensitive to charge fluctuations arising from the hadronisation process; and the effects of perturbative branching at current energies are estimated numerically.

**) Note : Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 16.00 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.*